Sicalo lesihle kakhulu semphumelelo esikolweni nasemphilweni

Reading is one of the most important things that a parent or caregiver can teach their children to do. Stories feed our brains and build patience, self-control and empathy. Some stories can also teach us valuable lessons. But it’s also fun and something moms, dads and the whole family can enjoy doing together!

★ Reading develops imagination. When children listen to or read stories, they use the writer’s words as clues to “see” the story in their minds.
★ Reading builds good character. When children think carefully about the problems in the story and how to solve them, they learn to consider the feelings of the characters in the story. That teaches them to show empathy for people they meet in their daily lives.
★ Reading encourages deep thinking. When children follow a writer’s thoughts carefully, they are more likely to remember other things that they have heard or read.

★ Keep books in your home. Set up a reading corner in any small available space. Let your children see you reading books.
★ Read it again. Read favourite books and poems as often as your child wants. This deepens their understanding of the story and the words used.
★ Read anywhere at any time. Keep a few books in a bag for your children to read when you are waiting for a bus or taxi, or at the clinic. Make time to read when the family is already together like at mealtimes.
★ Reading and writing go together. Encourage your children to write, whether it’s their name, a shopping list or something about their day. For children who cannot yet write on their own, write what they tell you and then read it back to them.

Kutsiwani ngetinswane nebantwana labasacatfutha?

★ Start early. You can read to your baby before he or she is born! Also, tell stories often, anywhere and at any time.
★ Have fun! Use different voices when telling and reading stories. Make up rhymes. Point at and talk about pictures.
★ Talk to your child. Point at and name things in your surroundings. Children understand the meaning of words even before they start talking.

★ Reading encourages deep thinking. When children follow a writer’s thoughts carefully, they are more likely to remember other things that they have heard or read.
★ Keep books in your home. Set up a reading corner in any small available space. Let your children see you reading books.
★ Read it again. Read favourite books and poems as often as your child wants. This deepens their understanding of the story and the words used.
★ Read anywhere at any time. Keep a few books in a bag for your children to read when you are waiting for a bus or taxi, or at the clinic. Make time to read when the family is already together like at mealtimes.
★ Reading and writing go together. Encourage your children to write, whether it’s their name, a shopping list or something about their day. For children who cannot yet write on their own, write what they tell you and then read it back to them.

What about babies and toddlers?

★ Reading encourages deep thinking. When children follow a writer’s thoughts carefully, they are more likely to remember other things that they have heard or read.
★ Keep books in your home. Set up a reading corner in any small available space. Let your children see you reading books.
★ Read it again. Read favourite books and poems as often as your child wants. This deepens their understanding of the story and the words used.
★ Read anywhere at any time. Keep a few books in a bag for your children to read when you are waiting for a bus or taxi, or at the clinic. Make time to read when the family is already together like at meals.
★ Reading and writing go together. Encourage your children to write, whether it’s their name, a shopping list or something about their day. For children who cannot yet write on their own, write what they tell you and then read it back to them.

★ Reading encourages deep thinking. When children follow a writer’s thoughts carefully, they are more likely to remember other things that they have heard or read.
★ Keep books in your home. Set up a reading corner in any small available space. Let your children see you reading books.
★ Read it again. Read favourite books and poems as often as your child wants. This deepens their understanding of the story and the words used.
★ Read anywhere at any time. Keep a few books in a bag for your children to read when you are waiting for a bus or taxi, or at the clinic. Make time to read when the family is already together like at mealtimes.
★ Reading and writing go together. Encourage your children to write, whether it’s their name, a shopping list or something about their day. For children who cannot yet write on their own, write what they tell you and then read it back to them.

★ Reading encourages deep thinking. When children follow a writer’s thoughts carefully, they are more likely to remember other things that they have heard or read.
★ Keep books in your home. Set up a reading corner in any small available space. Let your children see you reading books.
★ Read it again. Read favourite books and poems as often as your child wants. This deepens their understanding of the story and the words used.
★ Read anywhere at any time. Keep a few books in a bag for your children to read when you are waiting for a bus or taxi, or at the clinic. Make time to read when the family is already together like at mealtimes.
★ Reading and writing go together. Encourage your children to write, whether it’s their name, a shopping list or something about their day. For children who cannot yet write on their own, write what they tell you and then read it back to them.

★ Reading encourages deep thinking. When children follow a writer’s thoughts carefully, they are more likely to remember other things that they have heard or read.
★ Keep books in your home. Set up a reading corner in any small available space. Let your children see you reading books.
★ Read it again. Read favourite books and poems as often as your child wants. This deepens their understanding of the story and the words used.
★ Read anywhere at any time. Keep a few books in a bag for your children to read when you are waiting for a bus or taxi, or at the clinic. Make time to read when the family is already together like at mealtimes.
★ Reading and writing go together. Encourage your children to write, whether it’s their name, a shopping list or something about their day. For children who cannot yet write on their own, write what they tell you and then read it back to them.

★ Reading encourages deep thinking. When children follow a writer’s thoughts carefully, they are more likely to remember other things that they have heard or read.
★ Keep books in your home. Set up a reading corner in any small available space. Let your children see you reading books.
★ Read it again. Read favourite books and poems as often as your child wants. This deepens their understanding of the story and the words used.
Indlela yekwakha indzawo
lenetintfo letinyenti letiphrintiwe tebantfwana

Nakukhulunywa ngendawo lenetintfo letinyenti letiphrintiwe, nakukhulunywa ngendawo lenjengeli lhaya. Lenetintfo letinyenti letiphrintiwe letifaka ekhathi simphawu, timnetelo, tihangiselo, bomagazini, emaphesihandza, tinwadzi, emaphostha, tinwadzi lekipaswako, emakhasi, naku lentiyeni. Loku kungaba ngakulukwini kuye noma ngeliwini kumhlaba noma lentinhu.


A print-rich environment means a place, like a home, that has a variety of printed materials like signs, notices, advertisements, magazines, newspapers, books, posters, letters, and cards, and so on. These may be in one language or in two or more languages.

It is easier for children to learn to read and write in a place that has a lot of printed material in it. It shows them what reading and writing can be used for, and it is up to us as adult caregivers to show them how.

If children see their parents making space and time for reading and writing, they will place value on it. Here are some ideas for making a print-rich environment.

**Emaphostha**
- Talk to the children about where, when and how they read and write.
- Remind them to do their chores, like washing the dishes.
- Be a role model.
- Some ideas for making a print-rich environment for children.

**Emashadi etinhlavu temagama**
- Ask children to make their own posters at home and to display them as well as those they make at school.
- Encourage your children to read and reread the posters by themselves or with friends.

**Alphabet charts**
- Alphabet charts let your children see the letters that make words. Help your children to match sounds to the letters.
- Draw a picture for each letter. The picture should be of something that has the letter at the start of the word.
- Ask each child to make an alphabet picture of themselves using the first letter of their name.

**Posters**
- Make your own posters by using drawings or pictures from old magazines and newspapers. You can write your own message or slogan in one, two or more languages.
- Make posters with rhymes, songs and riddles in different languages. Ask your children and other adults for ideas and use rhymes, songs and riddles that you know.
- Display posters where your children can see them easily. Remember to replace them with different posters regularly so that your children do not become bored by them.
- Encourage your children to make their own posters at home and to display them as well as those they make at school.

**Lots to read**
- Collect newspapers, magazines, grocery store catalogues, information pamphlets and old greeting cards. Children can read them, use them as props to act with or cut them up when they make their own cards and posters.
- Ask friends and family members to donate a book or give a book as a gift.

**Kunjani longafundza**
- Make a rhyming game, sing a song or do something that has the letter at the start of the word.
- Encourage your children to learn to read.
- Remind them to do their chores, like washing the dishes.

**Bani sibonelo**
- Bhululela bantfwana bafuthi uibile nabophakile. Nábokulima kusimiselekele sakhile ukufundele emakhasi, nabo batala.
Dear Bettany

I am at home with my five-year old child. I read stories to him, but I need advice on what to do next. I’m worried that he doesn’t do enough things after you have read a story together.

Bettany, Springbok

Dear Bettany

You are doing very well by reading to your child! You can try doing one of these things after you have read a story together.

1. Ask him questions about the story like, “How would you feel if that was you?”. Do you think that was the right thing to say/do?
2. Ask him to draw a picture of the part of the story he liked best or of his favourite characters.
3. Act out the story or a part of it together. Or, just dress up and pretend to be the story characters for a while.
4. Talk about the pictures. Ask, “What do you think happens next?” or “Why do you think the character said or did that?”
5. Leave it as a book to read. If your child is not interested in reading, don’t force them.

Keep reading the Nal’ibali supplement for more ideas on how you can support your child’s literacy journey!

The Nal’ibali Team

---

Dear Bettany Lotsandzekako


1. Hlobekile ingona nomama uwo umlakela lehlaba nalenzabona.
2. Hlobekile yokhona ingona nomama umlakela.
3. Mtule imbuzo ngokubaluleka, njengoketla, “Bungazintwa njani kube bekunguwe layo?” “Ucadanga kutsi bekunguwe kakhulu kuye layo?”
4. Mcela kuti adwebe sifombe sencoweni yalenzabona lokuthandza kakhulu nomama sebelingiswa laphatsaskazo.
6. Chubeka ukuila nangsengena sakaNal’ibali kuze ufundza imibono lethetha yona, njenza ungamsekelo njani umumfana wa kakhulu ekufundzane?

Licembo laseNal’ibali

---

Indlela longasebentisa ngayo tindzaba tefu ngetindlela letinyenti

4. Lakalo umumfana wa kakhulu njengoba fufunzi. Mcela njengoba fufunzi nangaphelele lukenza lentla lendzaba ngakwalokakalo.
5. Yenta imisebenzi yencweleti Yenta indzaba ibe nemfuna! Kwenza kakhulu kuze kwenza kuze nakanumfana wa kakhulu.

How to use our stories in different ways

1. Tell the story to your child. Read and practise telling the story. Then use your voice, face and body to bring the story to life.
2. Read the story to your child. Talk about the pictures. Ask, “What do you think happens next?” or “Why do you think the character said or did that?”
3. Read the story with your child. Take turns to read the story together. Don’t correct their mistakes, and only help if they ask for it.
4. Listen to your child read. Listen without interrupting. Say that you enjoy hearing them read aloud to you.
5. Do the Get story active! activities. This should be fun for you and your child.

---

SIBHALELE! WRITE TO US!

The Nal’ibali Supplement

The Nal’ibali Trust

2 Dingle Avenue

Kenilworth

Cape Town

7708

Western Cape

info@nalibali.org

---

Dear Na’ibali

I am at home with my five-year old child. I read stories to him, but I need advice on what to do next. I’m worried that he doesn’t do enough things after you have read a story together.

Bettany, Springbok

Dear Bettany

You are doing very well by reading to your child! You can try doing one of these things after you have read a story together. We’re sure that she’ll get hooked on books in no time.

1. Watch a movie based on a book together and then suggest reading the book www.nalibali.org for her. Let her listen to stories. (You can find audio stories on www.nalibali.org).
2. Tell the story to your child. You can try doing one of these different ways.
3. Listen without interrupting. Say that you enjoy hearing them read aloud to you.
4. Talk about the pictures. Ask, “What do you think happens next?” or “Why do you think the character said or did that?”
5. Leave it as a book to read. If your child is not interested in reading, don’t force them.

Keep reading the Nal’ibali supplement for more ideas on how you can support your child’s literacy journey!

The Nal’ibali Team

---

Dear Cornell

I don’t know how to get my nine-year-old daughter to read for pleasure. She struggles with reading at school and so she doesn’t want to read at home.

Cornell Williams, Goodwood, Cape Town

Dear Cornell

When reading is difficult for children, they are less likely to read in their spare time. Try to find ways for your daughter to experience the joy of books and stories without having to read on her own. For example, find wordless picture books for her. Let her listen to stories. (You can find audio stories on www.nalibali.org).

Watch a movie based on a book together and then suggest reading the book together. We’re sure that she’ll get hooked on books in no time.

The Nal’ibali Team

---

Na’ibali Lotsandzekako

I am at home with my five-year old child. I read stories to him, but I need advice on what to do next. I’m worried that he doesn’t do enough things after you have read a story together.

Bettany, Springbok

Dear Bettany

You are doing very well by reading to your child! You can try doing one of these things after you have read a story together. We’re sure that she’ll get hooked on books in no time.

1. Watch a movie based on a book together and then suggest reading the book www.nalibali.org for her. Let her listen to stories. (You can find audio stories on www.nalibali.org).
2. Tell the story to your child. You can try doing one of these different ways.
3. Listen without interrupting. Say that you enjoy hearing them read aloud to you.
4. Talk about the pictures. Ask, “What do you think happens next?” or “Why do you think the character said or did that?”
5. Leave it as a book to read. If your child is not interested in reading, don’t force them.

Keep reading the Nal’ibali supplement for more ideas on how you can support your child’s literacy journey!

The Nal’ibali Team

---

Na’ibali Lotsandzekako

I am at home with my five-year old child. I read stories to him, but I need advice on what to do next. I’m worried that he doesn’t do enough things after you have read a story together.

Bettany, Springbok

Dear Bettany

You are doing very well by reading to your child! You can try doing one of these things after you have read a story together. We’re sure that she’ll get hooked on books in no time.

1. Watch a movie based on a book together and then suggest reading the book www.nalibali.org for her. Let her listen to stories. (You can find audio stories on www.nalibali.org).
2. Tell the story to your child. You can try doing one of these different ways.
3. Listen without interrupting. Say that you enjoy hearing them read aloud to you.
4. Talk about the pictures. Ask, “What do you think happens next?” or “Why do you think the character said or did that?”
5. Leave it as a book to read. If your child is not interested in reading, don’t force them.

Keep reading the Nal’ibali supplement for more ideas on how you can support your child’s literacy journey!

The Nal’ibali Team
Sihloko lesilingiselelewe banakekeli bebantfwana labancane
A feature especially for caregivers of young children

Make, Babe, Gogo, Mkhulu, Bhuti naSisi, Makhelwane, Anti
AfroLumie Lotsandzekako

Kunakekelani banjwana kungqinyane indlela lebalo-uleke kaikuleni nesemebenti
kumisima emakhakhe.

Siyati kutsi ubafuneni lokukahle kaikuleni banjwana
bakho nekutsi xunta lokonke lokusendeni akho
kuze ubagcine baphethile, basufumene, bontsekile
futi baphethile.

Bochwepeleka ekukhalangeni banjwana
bsigela kutsi kunzimeka sonke
lokwengetiwe. Batshi kufanele
sihlahla banjwana banjwana betfu kutsi
babe banjworo labagendela banjwana
baphuthulele.

Banjwana labasebancane
kufanele:
• Bakhe kutsetshembeka
ekusenebenti emagama
laminyane.
• Bebanjwane kubaluleke
kukhuluma nekukulela.
• Bakuhlelele letsetshendo
lembangazi lehambe
lwabo lwakheleyo.

Bukiswa ngxukuphethelela
Lesiendane Lekufundza
Nekuhlabha lelilingalwa kokusuzumise
ufunzela kutsi umgqomotshi
umfifise wakho.

• Cala lamunhla ngokwambili 1.
• Juba futhi wakhe incwadzi lelezi.
• Lushalale lelelakhelele.
• Yiphunganyelele
nebanjwana bakho futhi
sekuze nabo nayo.
• Yingine emukhathó
ubonaphilele emfatanye
webathuthile isikhaya
lakho.

Kutawubha nesemebenti
lenzimise, tinsita kanye
nekujabula lokunyenti
nesemebenti nesiko
nakho.

Imizwo lembalwa
ngelindela ingenta umthuluko LOMKHULU!

Dear Mother, Father, Grandmother, Grandfather,
Brother and Sister, Neighbour, Aunty and Uncle

Caring for children is one of the most important
and most difficult jobs in the world.
We know you want what is best for your
children and that you do everything you
can to keep them safe, warm, fed
and healthy.

Specialists in children’s development
tell us that we need to do even
more. They say we must
encourage our children to
become curious and active learners.
Young children must:
• Build confidence to use
many words.
• Learn to enjoy talking
and listening.
• Develop a love for
books and their
home language.

Look carefully
at this wonderful Wheel
of Literacy to learn
how you can help your
child.
• Start today with
Number 1.
• Cut out and make
the book. Last toy.
• Share and discuss it
with your
child.
• Keep it safely
in your
home
library.

There will be new
activities, resources and
lots of fun in each
supplement for you and
your family!

Just a few minutes a day can make a
BIG difference!

Build Literacy at home with
Wordworks

Dawuniola i-Wordworks App yamahhala ku-Playstore kuze ufute lokwengetiwe!
Download the free Wordworks app from the Playstore for so much more!

Yakha wakho umtapo wefufuzi.
Yakha fufuzi LETIMBILI leetshikwe lethathisa
1. Khipha emakhoshe le-5 kuyo kule-12 alesemengo
2. Liphopho lelilemekhosi le-5, 6, 11 kanye nele-12 kulo lena
   yinye incwadzi. Liphopho lelilemekhosi le-7, 8, 9 kanye nele-
   10 lena lenye incwadzi.
3. Sebenzisa liphopho ngakho futhi incwadzi. Landzela
   leintshikwe lethathisa futhi incwadzi ngakho.
   a) Goba liphopho ibhe yinyathi
   b) Likhapho futhi ithe yinyathi
   c) Sikho}

Khathozwa bakhulisa
bantu isikhetheni
iyakho isincwadi
ekelake. Bantwana
bangakhulisa
bantu isikhetheni
iyakho isincwadi
elelele

Children have
access to books
and play.

Children encourage
lethathisa
elelele

Children experience
lethathisa
elelele

Children
are encouraged
to think,
problems and make
choices.

Children are
encouraged
to

Children are

Children are

Children are

cut-out-and-keep books.
Grow your own library.

Grow your own library.
Create TWO cut-out-and-keep books

1. Take out pages 5 to 12 of this supplement.
2. The sheet with pages 5, 6, 11 and 12 on it makes up
one book. The sheet with pages 7, 8, 9 and 10 on it makes
up the other book.
3. Use each of the sheets to make a book. Follow the
instructions below to make each book.
   a) Fold the sheet in half along the black dotted line.
   b) Fold it in half again along the green dotted line.
   c) Cut along the red dotted lines.
Imibono lokungakhulunywa ngayo: Londa yini lithoyisi lolitsandzako nyalo, noma ngเหล็ se Lithoyisi lobowulitsandza nawusemncane? Kwakhe kuvinteka yini wokuhlukile kakhulu? Sitiva njani nasilahlekelwa tintfo ekuze? (Batali, sikela nsele bantu ngendlela lesebenzisa ngekubehlene bantfu bafundo ibukuthi kuchalo bantu ngemveliso sithi yini?)

Get story active!

- Draw your favourite toy.
- Why do you think the toy jumped out of the lady’s bag?
- Write a few sentences or paragraphs to go with the pictures in the story. (Parents, please help younger children by writing what they would like you to write. Read what you have written back to them so they can tell you whether it is what they wanted!)

Nal'ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark and embed a culture of reading across South Africa. For more information, visit www.nalibali.org or www.nalibali.mobi
Lendezaba yabhalwa ngalokukhetsele yaphindze yenjwbankana kuqhayise. Sifake imibala letinye
labakhethekile, leiyakhelwa ngalokukhetsele bantfwana baseNingizimu Afrika. 

This story was especially written and illustrated as one of ten stories in the Sunday Times Storytime book, which was created specifically for South African children.

Yenta indzaba ibe nemdlandla!
- Dwebe nomu uzumbe lositsandzaka salendzaba. Sifake imibala
  letsandzaka nguwe.
- Bhalo tintlo leline lositsandzaka kubantu, ngodwenzakhe
  njengokwesibonelo.
- Fundza lendzaba ngalokukakalaka usembeletswe emansi
  kusipho wekwanjalo.

Get story active!
- Trace or copy your favourite picture of this story. Colour it in the colours
  of your choice.
- Write down four other characteristics that you admire in people, like loyalty,
  for example.
- Read the story aloud using a different voice for each character.

Bantfu labadzala emnyango
Inganekwane yaseNshonalanga Afrika

The elders at the door
A West African tale
Maryanne Bester • Shayle Bester

Imibono balemgubunywa ngayo: Kunjani ucatshwa kuqhayise. Sifake imibala letinye
labakhelwe, leiyakhelwa ngalokukhetsele bantfu labadzala labaphathiwa ngalo
ngendlela leiyakhelwe uqhayise. Sifake imibala letinye labakhelwe, leiyakhelwa
ngalokukhetsele bantfu labadzala labaphathiwa ngalo

Idee to talk about: What do you think older people are sometimes viewed as special in the
community? In what ways are older people treated differently to younger adults?
It was early morning and still dark. In the shadows, three figures slowly, slowly made their way along the road and down into the village. They stopped outside a house and knocked on the door.

Inside the house, the family was wide awake. The children talked and sang with big voices, while their mother cooked the morning meal. When it was ready, the hungry family sat down to eat. Only then did they hear the knocking.


It was early morning and still dark. In the shadows, three figures slowly, slowly made their way along the road and down into the village. They stopped outside a house and knocked on the door.

Inside the house, the family was wide awake. The children talked and sang with big voices, while their mother cooked the morning meal. When it was ready, the hungry family sat down to eat. Only then did they hear the knocking.


Lomndeni wacala kucoca ubonisana kutsi ngubani labatamkhetsa. Umntfuna lomdzala watsi, "Babe, libhizinisi lakho belingahambi kahle... ngicabanga kutsi singangenisa Sibusiso endlini, kuze libhizinisi lakho litowukhula. Ngako sitawubusiswa ngetintfo letinyenti letinhle."
The mother went to the window and looked out. By now the shadows had lifted, and she could see the figures waiting outside.

“There are three elders out there,” she said to the father. “They are dirty and hungry, and need to be taken care of.”

“So you must open the door and invite them in,” said her husband.

So the mother went to the door and invited the elders in.

“Ah thank you, kind woman, but we never enter together,” said the elders. “You must choose one of us.”

The mother went back to the father and told him what the elders had said.

“Then we must ask them for their names and choose one of them,” said the father.

The woman went back to the elder and asked what the elders had said.

“Don’t talk to women, we never enter together, and the elders don’t name us,” replied one of the elders.

The woman went back to the father and told him what the elders said.

“Then we must go back to the elders and invite them in again,” said her husband.

So the woman went back to the elders and invited them in again.

“Ah thank you, kind woman, but we never enter together,” said the elders. “You must choose one of us.”

The woman went back to the father and told him what the elders had said.

“Then we must ask them for their names and choose one of them,” said the father.

The woman went back to the elders and asked them for their names.

The elder replied, “Ah, now that you have chosen Love, we will all come in, because wherever Love is, there is also both Blessing and Wisdom.”

His sister said, “No, no. The REASON your business is not going well is because you need the wisdom to make it grow. We should ask Wisdom to come in, Daddy.”

The elders replied, “Ah, now that you have chosen Love, we will all come in, because wherever Love is, there is also both Blessing and Wisdom.”
The baby, who knew few words, with great insistence, said over and over again, “Love. Love. Love.” So the family decided to invite Love into their home.

For the last time then, the mother went to the door. She stood before the elders and said, “We have chosen Love.”
Use your space wisely. Hang the bottles, cans or smaller bags against a wall or fence to make more space for your garden.

Sebentisa loko lonako. Beka emacembe akho etibhidvo, tjani lobjutjiwe, tingebhuta temacandza nemacembe elitiya emcubeni wakho noma emgconyeni. Nasekubolile, sebentisa lomcuba uwufake etitjalo takho. Use what you have. Put your vegetable peels, grass cuttings, eggshells and tea leaves in a compost heap or drum. Once it has rotted, use the compost to feed your plants.

World Food Day was started in 1979 to increase awareness of the problems with regard to food and to take action against hunger, malnutrition, food wastage and poverty. Millions of people around the world do not have enough to eat, yet the earth produces enough food to feed everyone on the planet.

Families, schools and community organisations can help to provide fresh, healthy and cheap or free foods to those who need it by planting fruit and vegetable gardens in any available space and sharing the harvest!

Use free recycled containers. Plant your seedlings in plastic bottles, tin cans, old sacks, tyres and wooden boxes.


Cheap, easy insect spray

Use environmentally friendly pesticides to protect your plants from bugs. These sprays are not made from poisonous chemicals.

1. Oil spray for aphids, beetles, whiteflies, thrip and mites. Mix 1 cup of cooking oil with 1 teaspoon of dishwashing soap. Add 3 teaspoons of the mixture to every litre of water.

2. Vinegar spray for slugs, snails, ants and flies. Mix 1 cup of vinegar to 3 cups of water and half a teaspoon of dishwashing soap.

Kwekufutsa tiholo


Futsa titjalo takho njalo ngetinsuku lelingu-7 kuya kulengu-10.

Spray your plants early in the morning or in the evening so that the mixture can dry before the sun becomes strong and burns the plant leaves. Spray your plants every 7 to 10 days.
Yента indzaba be nemdlandla!

- Owebeza sitombo selengundlwane.
- Sebentisa lubumba nomu inhlama yekudlala kuze wakhe inkhomo, kati nendulamitsho. Sebetise tiwane takho lootchile ngekubumba kuze ulingise lendzaba.

Imidwebo yentiwe nguHeidel DedeK

INkhomo Lenkhulu!

Ime lapha igcokwe inguba lebukhatikhati, INkhomo beyibukela njengankulunkuluku sibi. BeyiLakaniphe kakhulu futsi beyiniketha selukela enikanelebeni letiwire nalelenkhulu.


Ngalelanye illanga Kati weta eINkhomeni kuze atowelulekwa. Kati wabubula, “INkhomo, kungani wena kule kulaleti tiwane ningqangqoantsandzi?”

INkhomo yabhonsa, yagocela i-mogogowalana yayo yacinisina elholome layo futsi yahamba ingakamphendvuloni Kati.

“INkhomo,” kungawuta kutsi, “Ngifuna kwali kutsi kungani umfundo omgqitha? Futhi noma uholide ulitsha tonkhe leleti tiwane, awukaze waba nemusa kimi.”


Loku kwachubeka kwazimbelwa ngalelanye illanga Kati wathi eINkhomeni, “Sekwenele,” futsi wawutse.

Kwatsatsa sikhati ngaphambi kwekutsi emagundwane azele kugqvimile ukuthi kakhulu ngabo bekungayo kusho leke ingqasele emunye ngakuthula ngekuthula ngekuvanawo.

INkhomo beyikhethesekalakakhulunakalaleti tiwane ngabo bekungayo kusho leke ingqasele emunye ngakuthula ngekuthula ngekuvanawo. Omelangani ukuseni yavatsa i-mogogowalana yayo iyikhiphe, iyibheke ehlombe ibambe ikhansela.


Kati wabutha, “Nkhomo, kungani wena letiwire tiwane tithandhla?”

INkhomo eyibhonsa, yagocela i-mogogolwane yayo yicinisa ehlombe, futhi kungacabali kwazi lokhomba kakhulu.

“INkhomo, kungani wena leleti tiwane kuthi kungani?” Kunyana Kati, “Ngifuna kwali kutsi kungani umfundo omgqitha? Futhi noma uholide ulitsha tonkhe leleti tiwane, awukaze waba nemusa kimi.”

INkhomo lebubula etulu futsi tinilele futsi tilingise lendzaba. INkhomo nebubula futsi tinilele futsi tilingise lendzaba. INkhomo nekubona imphambili kakhulu. Kati, kungani watshi inikelele kwazi lokhomba kakhulu.

Amolale emagundwane azele kumele ukuthi kakhulu, kodwana INkhomo beyinteresto kakhulu. Kati wathiva ajabule kakhulu, njengoba abubula emagundwane azele kumele ukuthi kakhulu. Kati wabutha, “Nkhomo, kungani wena letiwire tiwane tithandhla?”

INkhomo lebubula etulu futsi tinilele futsi tilingise lendzaba. INkhomo nekubona imphambili kakhulu. Kati, kungani watshi inikelele kwazi lokhomba kakhulu.

Amolale emagundwane azele kumele ukuthi kakhulu, kodwana INkhomo beyinteresto kakhulu. Kati wathiva ajabule kakhulu, njengoba abubula emagundwane azele kumele ukuthi kakhulu. Kati wabutha, “Nkhomo, kungani wena letiwire tiwane tithandhla?”

INkhomo lebubula etulu futsi tinilele futsi tilingise lendzaba. INkhomo nekubona imphambili kakhulu. Kati, kungani watshi inikelele kwazi lokhomba kakhulu.

Kati wabutha, “Nkhomo, kungani wena letiwire tiwane tithandhla?”

INkhomo lebubula etulu futsi tinilele futsi tilingise lendzaba. INkhomo nekubona imphambili kakhulu. Kati, kungani watshi inikelele kwazi lokhomba kakhulu.

Kati wabutha, “Nkhomo, kungani wena letiwire tiwane tithandhla?”

INkhomo lebubula etulu futsi tinilele futsi tilingise lendzaba. INkhomo nekubona imphambili kakhulu. Kati, kungani watshi inikelele kwazi lokhomba kakhulu.

Kati wabutha, “Nkhomo, kungani wena letiwire tiwane tithandhla?”

INkhomo lebubula etulu futsi tinilele futsi tilingise lendzaba. INkhomo nekubona imphambili kakhulu. Kati, kungani watshi inikelele kwazi lokhomba kakhulu.

Kati wabutha, “Nkhomo, kungani wena letiwire tiwane tithandhla?”

INkhomo lebubula etulu futsi tinilele futsi tilingise lendzaba. INkhomo nekubona imphambili kakhulu. Kati, kungani watshi inikelele kwazi lokhomba kakhulu.

Kati wabutha, “Nkhomo, kungani wena letiwire tiwane tithandhla?”

INkhomo lebubula etulu futsi tinilele futsi tilingise lendzaba. INkhomo nekubona imphambili kakhulu. Kati, kungani watshi inikelele kwazi lokhomba kakhulu.

Kati wabutha, “Nkhomo, kungani wena letiwire tiwane tithandhla?”

INkhomo lebubula etulu futsi tinilele futsi tilingise lendzaba. INkhomo nekubona imphambili kakhulu. Kati, kungani watshi inikelele kwazi lokhomba kakhulu.
Great Cow!

By Koketso Tsemekwane  Illustrations by Heidel Dedekind

In the olden days, Cow and Cat lived on Toutswemogala Hill. They shared this hill with all the other animals. For the most part, all the animals lived together in peace and harmony. Cow was very special amongst the animals because she was the only animal to have a mogogolwane, a beautiful cloak. Every morning she took her mogogolwane out, put it around her shoulders and held council.

Standing there in her finery, Cow looked like a real goddess. She was full of wisdom and would give advice on all matters big and small.

Now, sadly, no one liked Cat very much. The other animals believed that Cat was sly and they didn’t trust her. Why did she slink around at night and then sleep lazily in the sun the whole day? They were sure Cat was up to no good.

One day Cat came to Cow for some advice. Cat asked, “Cow, why don’t you and the other animals like me?” Cow just lowed, wrapped her mogogolwane tighter around her shoulders and walked away without answering.

“Cow,” Cat meowed, “I want to know why you don’t like me. You are supposed to look after all of us and, even though you always help all the other animals, you never show any kindness towards me.”

Every day Cat went back to Cow with gifts, wanting to know why no one liked her. She brought sweet, fresh grass from the valley and sparkling, cool water from the stream. But no matter what Cat tried, Cow and the other animals still did not like her. They kept on ignoring Cat, and this made Cat feel very sad.

This went on until one day Cat said to Cow, “Enough is enough,” and moved away. It took a while before the mice started running amok. This is when the other animals came to Cow to complain. They were very upset. “Great Cow!” they cried as they snorted and growled and bellowed and squeaked and screeched.

“You have to do something, Cow,” Lion roared. “There are mice everywhere – where we sleep, where we eat, even where we drink,” grunted Hippopotamus. It was only then that Cow and the other animals started to realize the important work Cat had done at night while they were all sleeping.

As the leader of Toutswemogala, Cow called together a search party to look for Cat. They all set off searching up and down, high and low. For seven days they looked here and there and everywhere.

When they finally found Cat, Giraffe – who had spotted her first – stepped forward. “Cat,” Giraffe said, “all the animals miss you. We no longer think that you are sly and up to no good. The more the mice plague us, the more we miss you. We need you and we like you. Please come back with us to Toutswemogala.”

Cat felt very happy as she walked back to Toutswemogala with the other animals. Every night she ate the mice and chased them out of every nook and cranny. All the animals were very happy, but Cow was the happiest because now, once again, there was peace and quiet in Toutswemogala. And from that day on Cow and Cat became very good friends, with Cow saving a lick of milk for Cat every day.

Get story active!

⭐️ Draw a picture of a mouse.
⭐️ Use clay or play dough to make models of a cow, a cat and a giraffe. Use your clay animals to act out the story.

⭐️ Write your own ending for the story. Imagine that Cat refused to come back to Toutswemogala. What do you think would have happened?
1. Can you imagine where these Na’libali characters got caught reading? In each block, draw the place where you think the children are reading.

1. 1. Make words with two or more letters.
   2. Use each of the letters in the wheel only once in each word.
   3. Always include the letter in the middle of the wheel in your words.
   4. No proper nouns allowed.

Use your imagination to complete the story. Tell a friend or parent your story.

Once upon a time, there was a farmer called Vusi who was very, very strong. Nobody knew how he did it, but he could easily carry two cows at the same time.

One morning, when Vusi woke up, he ran around in a panic. “My necklace! Who has stolen my magic necklace?” he shouted. “Without it I will have lost all my strength and will be just like everyone else!”

He rushed to the window, just in time to see a little boy running off very, very fast …